

وترجمتها :

« أيتها المرأة »

- أيتها المرأة إنك عظيمة المقدرة ، فأنت المربية بعد الله مباشرة .
- ولكنك يا من رببت الرجال ، لم تجدي ممن رببت إلا الإذلال .
- لقد رببته وأصبح شيطانك ، وسرعان ما حولك أسيرة دارك .
- لقد ألقوك بالمكر والحيلة وسط الشباك ، وأطلقوا عليك اسم الضعيفة والمتخاذلة .
- ه - فحطمي هذا لحصار الدائم ، وفكّي عن قدميك ذلك القيد الثقيل الآخر .
- إلام تظلين أسيرة قبضة الرجال ؟ وبالله ، إلام تظلين مقيدة الحركة ؟
- حطمي أيتها المرأة معبد النار ، واطرحي كل أصنامك أرضاً .
- حطمي الصنم أيتها المرأة متمثلة بإبراهيم ، واجتهدي في سبيل الحصول على حقوقك .
- ليالك المظلم سرعان ما يضيء نهاره ، وفي النهاية تسطع الحقيقة واضحة .



ولكن أهم صوت عبر عن مطالب المرأة الإيرانية في النصف الأول من القرن العشرين ، كان صوت الشاعرة الكبيرة القدر « پروين اعتصامي » ، وقد جاء ديوانها في معظمه معبراً عن هذه الأحاسيس التي تعتمل في نفوس نساء إيران ، وتعبر عن تطلّعهم نحو حياة أفضل من تلك الحياة التي عاشت فيها المرأة الشرقية عامة في